

**Chœur Madrigal de la Vallée du Rhône**  
**Direction Gérard Lacombe & Muriel Joubert**

Dieu qu'il la fait bon regarder ( SATB)	Claude Debussy (1862- 1918)
Cor mio (SSATB)	Claudio Monteverdi (1567- 1643)
La blanche neige (SSATB)	Francis Poulenc (1899-1963)
O vos omnes (SSAT)	Thomas Luis de Victoria (1550-1611)
Timor et tremor (SSAATBB)	Francis Poulenc (1899-1963)
Ave verum (SSA)	Francis Poulenc (1899-1963)
O salutaris (TTB)	André Caplet (1878-1925)
Die Nacht (ATTB)	Franz Schubert (1797-1828)
O magnum mysterium (SATB)	Thomas Luis de Victoria (1550-1611)
Quem vidistis pastores (SAATB)	Francis Poulenc (1899-1963)
Cantate Domino (SSAATB)	Claudio Monteverdi (1567-1643)
Herr wenn ich nur dich habe (SATB - SATB)	Heinrich Schütz (1585-1672)

**TRADUCTION**

**Cor mio** (4<sup>ème</sup> livre de madrigaux, auteur inconnu)

*Mon cœur pendant que je vous regarde, visiblement je me transforme en vous ; Et une fois transformé, en un seul soupir je rends l'âme. O beauté mortelle, o beauté vitale, puisque si rapidement un cœur par toi renait. Et par toi meurt.*

**O vos omnes** ( Lamentations de Jérémie / 5<sup>ème</sup> Répons des Ténèbres du Samedi Saint)

*O vous tous qui passez par le chemin, arrêtez-vous et voyez s'il est une douleur semblable à ma douleur. Soyez attentifs, peuples de la terre, et voyez ma douleur.*

**Timor et tremor** ( Psaumes ) extrait de Quatre motets pour un Temps de Pénitence de Francis Poulenc.

*La crainte et l'effroi ont fondu sur moi, les ténèbres m'ont envahi aie pitié de moi Seigneur, je te confie mon âme/ Mon Dieu exauce ma prière car tu es mon refuge et mon secours tout puissant. Seigneur je t'ai invoqué, je ne serai pas confondu .*

**Ave verum** (Texte liturgique médiéval)

*Je vous salue vrai Corps du Christ né de la Vierge Marie qui pour nous, les hommes, a été immolé sur la croix*

**O salutaris** (Hymne au Saint-Sacrement)

*O salutaire hostie, adorable victime, qui nous ouvre le ciel à tous, D'un puissant ennemi l'insulte nous opprime, sois notre force et défends-nous. Gloire soit à jamais à l'Etre inconcevable de la Sainte Unité des Trois, dont la beauté nous donne un règne interminable en la patrie où tous sont rois. Amen*

**Die Nacht** (Poème de Friedrich Wilhelm Krummacker / ( 1796- 1868)

*Comme tu es belle, aimable tranquillité, paix céleste. Vois comment les étoiles claires songent dans la prairie du ciel et nous regardent d'en haut ; En silence depuis le lointain azur. Comme tu es belle, aimable tranquillité, paix céleste ; En silence le doux printemps s'approche du sein tendre de la terre ; la source argentée couronne avec de la mousse et avec des fleurs des champs.*

**O magnum mysterium** (Matines de Noël du chant grégorien)

*O grand mystère et admirable sacrement que des animaux voient leur Seigneur nouveau-né couché dans une mangeoire. O bienheureuse Vierge, dont le sein a mérité de porter le Christ Seigneur. Alleluia*

**Quem vidisti pastores** (Répons des Matines de Noël) extrait des Motets de Noël de Francis Poulenc

*Qui avez-vous vu, bergers, dites-le nous, dites-nous la nouvelle : qui vient d'apparaître sur terre ?*

*Nous avons vu un nouveau-né, et des chœurs d'anges louaient ensemble le Seigneur.  
Dites ce que vous avez vu et annoncez la nativité du Christ.*

**Cantate Domino** (Psaumes )

*Chantez au Seigneur un chant nouveau et bénissez son nom car il a fait des œuvres admirables.  
Chantez et exultez, avec la cithare et la voix chantez des psaumes.*

**Herr wenn ich nur dich habe** ( Motet à double-chœur extrait de Musikalische Exequien – 1<sup>er</sup> Requiem  
allemand- de Heinrich Schütz )

*Seigneur, si je n'avais que toi, je n'interrogerais pas le ciel et la terre . Quand mon corps et mon âme languissent . Tu es Dieu pour l'éternité, le réconfort de mon cœur et mon partage.*

### **LE CHŒUR MADRIGAL DE LA VALLEE DU RHONE**

Le Chœur Madrigal , fondé en 1977 par son directeur Gérard Lacombe , est un chœur de chambre d'une vingtaine de choristes , dont le siège est à Tournon sur Rhône ( Ardèche)

Son répertoire va du XIV<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle en passant par la musique renaissance, baroque, classique, romantique. Il pratique fréquemment le grand répertoire, Oratorios, Messes, Passions, Requiems avec orchestre et solistes qui ont fait son succès auprès du public, mais son répertoire de prédilection est a capella ou avec piano ou orgue qu' il s'attache à présenter dans des dispositifs variés : chœur mixte allant de 4 à 8 voix. chœur de femmes, chœur d'hommes, Il donne de nombreux concerts en Drôme-Ardèche principalement.

Il a été lauréat du concours national de chant choral de Craonne où il a obtenu et le 1<sup>er</sup> Prix du jury à l'unanimité ( jury présidé par Michel Piquemal ), le prix du public, et le 2<sup>ème</sup> Prix ( jury présidé par Stéphane Caillat )